



## BILAN

**Festival Corée d'Ici 2nd édition**

**3 - 10 novembre 2016**

**MONTPELLIER MÉTROPOLE**

# **LE FESTIVAL**

## **LIEUX**

- Opéra Orchestre National Montpellier (Montpellier)
- Maison des Relations Internationales (Montpellier)
- cinéma Diagonal (Montpellier)
- Maison Pour Tous Paul-Emile Victor (Montpellier)
- hôtel Mercure Comédie (Montpellier)
- salle Jean-Louis Barrault (Clapiers)

## **SITE WEB**

<http://www.festivalcoreedici.com/>

## **ORGANISATEURS**

Cie Corée'Graphie - NAM Youngho, directrice artistique et Sarah CARRETERO, chargée de production

## **TECHNIQUE**

Thierry JACQUELIN, Nicolas CHANTRAIN

## **ADMINISTRATION**

Sylvie SUIRE

## **PRODUCTION TECHNIQUE**

JOO Jay-hyeon, NAM Ji-soo, SOON Hye-jin, KIM Hyeon-ji

## **PARTENAIRES CORÉENS**

- Réseau des Alliances Françaises de Corée
- Nanjang Culture
- Korean Tradition Performing Art Foundation

## **PARTENAIRES FRANÇAIS**

- Ambassade de la République de Corée,
- Alliance Française
- Centre Culturel Coréen de Paris
- Montpellier Méditerranée Métropole
- Ville de Montpellier
- Ville de Clapiers
- Opéra Orchestre National Montpellier
- Conservatoire à Rayonnement Régional Montpellier 3M
- Université du Tiers Temps
- cinéma Diagonal
- Corea Intertrade
- Grand Écran 2001
- Corée'Graphie
- Epsedanse
- Hôtel Mercure Centre Comédie
- SEDICOM

- EPS agence de voyage
- Omija
- Association des Coréens de Montpellier
- École Coréenne de Montpellier
- Église Coréenne de Montpellier
- Avec le soutien technique du Département de L'Hérault.

### **PERSONNALITÉS**

Musique : Jean-Kristoff CAMPS, François CECCALDI, Julien GUILLAMAT, David LAVAYSSE, David CAULET, Emmanuel KREMER, Guillaume SEGURON, Patrice SOLETTI, SO Kyoung-jin, KANG Jung-a, HWANG Ga-yeon, LEE Jin-a, KWON Huck-ju, SONGHAM Yoreum, CHOI Han-lee

Danse : CHOI Eun-kyu, HONG Jee-hyun, KANG Mi-ra, FRANCK Delevallez, EPSEDANSE

Photographie : SONG In-ho

Cinéma : JEON Soo-il, Philippe VU

Gastronomie : Young-min DEGUINE

Céramique : Loul COMBRES, SHIN Chul

Costumes : KIM Gyeong-inn, SONG Eun-ju

Intervenants : Alexandre LABRUFFE, Georges ARSENIJEVIC, Marine RHEE



Soirée d'inauguration à la Maison des Relations Internationales - 3 novembre 2016

En présence de Park Jae-beom, directeur du Centre Culturel Coréen et Max Levita, 1er adjoint de Philippe Saurel, président de Montpellier Méditerranée Métropole et maire de Montpellier

# FRÉQUENTATION

## FRÉQUENTATION GLOBALE

4 050 personnes (+69% par rapport à 2015)

## RÉSEAUX SOCIAUX

Site web : 5 607 visiteurs (depuis le 1er août 2016)

Page Facebook : 757 likes (+38% par rapport à 2015)

Youtube : 17 vidéos téléchargées sur la chaîne "Festival Corée d'Ici"

Flickr : publication de 167 photos - 155 vues

Teasing sur les réseaux sociaux dès le 9 septembre 2016, publipostage quotidien durant le festival.



# ÉVÉNEMENTS

**JEUDI 3 NOVEMBRE 2016**

**18h30 - Ouverture officielle du festival / Maison des Relations Internationales de Montpellier**

Entrée : sur invitation

Nombre de participants : 90

Nombre de représentants politiques : 3

Intervenants :

- Max LEVITA, premier adjoint au maire de Montpellier
- PARK Jae-beom, directeur du Centre Culturel Coréen
- LEE Jang-seok, président de l'Association des Coréens de Montpellier

Programme

- Vernissage de l'exposition "Fragments coréens" réunissant les oeuvres de Shin Chul (jarres de Lune), Kim Gyeong-in (costumes en papier de riz) et Song Eun-ju (broderies)
- Extrait de musique traditionnelle et chant pansori par le groupe Oh!Sori et NoNi
- Duo dansé de "Jarre de Lune - Performance"
- "La Ville en Grâce" par la Cie Corée'Graphie et avec participation des élèves d'EPSEDANSE
- Projection du court métrage "Témoignages / Expériences 2" par Philippe Vu.



**VENDREDI 4 NOVEMBRE 2016**

**Du 4 au 10 novembre - Exposition "Fragments coréens" / Maison des Relations Internationales**

Entrée : gratuite

Nombre de participants : 20

Programme : Exposition "Fragments coréens" réunissant les oeuvres de Shin Chul (jarres de Lune), Kim Gyeong-in (costumes en papier de riz) et Song Eun-ju (broderies).



**VENDREDI 4 NOVEMBRE 2016**

**19h - Soirée "Aller-retour France/Corée" / salle Jean-Louis Barrault de Clapiers**

Entrée : 12€

Nombre de participants : 26

Intervenants : Béatrice MALIGE, présidente de l'association Grand Écran 2001

Programme :

- Extrait de "Jarre de Lune, performance" par Hong Jee-hyun de la Compagnie Corée'Graphie
- "La Ville en Grâce" par la Cie Corée'Graphie et avec participation des élèves d'EPSEDANSE
- Extrait de musique traditionnelle "samulnori" par NoNi
- Projection "Témoignages / Expériences 2" par Philippe Vu
- Dégustation de mets coréens.



**SAMEDI 5 NOVEMBRE 2016**

**9h-11h et 13h-15h - Master Class + Concert Conservatoire / Conservatoire de Musique de Montpellier**

Entrée : gratuit

Nombre de participants : 6 (élèves du master class) et 46 (public concert)



**SAMEDI 5 NOVEMBRE 2016**

**11h - Atelier cuisine / Salle Jean-Louis Barrault (Clapiers)**

Entrée : 15€

Nombre de participants : 24 (sur 25 places)

Intervenant : Young-min DEGUINE, chef à l'atelier Umami



**14h - Atelier hangeul / Maison des Relations Internationales**

Entrée : gratuit sur inscription

Nombre de participants : 33

Intervenant : Melissa CASSAS-ARAGON, professeure à l'Ecole Coréenne de Montpellier



**SAMEDI 5 NOVEMBRE 2016**

**14h30 - Atelier kpop / Salle Jean-Louis Barrault (Clapiers)**

Entrée : 5€

Nombre de participants : 17 (sur 20 places)

Intervenants : HONG Jee-hyun, danseuse à la Cie Corée'Graphie



**15h30 - Atelier céramique / Maison des Relations Internationales**

Entrée : gratuit

Nombre de participants : 60

Intervenants : SHIN Chul et Loul COMBRES



**SAMEDI 5 NOVEMBRE 2016**

**18h - Soirée coréenne / Maison Pour Tous Paul-Emile Victor**

Entrée : gratuit sur inscription

Nombre de participants : 120 (capacité maximum)

Intervenants

- Jean Marc DI RUGIERO, délégué à la Maison Pour Tous Paul-Emile Victor
- David AYNIE, directeur de la Maison Pour Tous
- LEE Jang-seok, directeur de l'Association des Coréens de Montpellier et de l'Ecole Coréenne de Montpellier

Programme

- Vernissage de l'exposition "Fragments Coréens" : déambulation autour des jarres de Lune de Shin Chul, des costumes en papier de riz de Kim Gyeongin, des installations de Song Eun-ju et des photo de Song In-ho
- Extrait de musique traditionnelle coréenne par NoNi et Oh!Sori
- Duo "Jarre de Lune, performance" par Corée'Graphie
- Vidéo "Témoignages / Expériences 2" et "Vu à Séoul" par Philippe Vu
- "La Ville en Grâce" par la Cie Corée'Graphie et avec participation des élèves d'EPSEDANSE»
- Dégustation de mets traditionnels coréens.



**SAMEDI 5 NOVEMBRE 2016**

**Du 5 au 31 novembre - Exposition "Fragments Coréens" / Maison Pour Tous Paul-Emile Victor**

Entrée : gratuit

Nombre de participants : 270

Enfants des écoles et des centres aérées invités à visiter l'exposition, organisation de 4 visites guidées et parcours sensitif pour les écoles de maternelle.



**DIMANCHE 6 NOVEMBRE 2016**

**14h - Concours danse KPOP / Maison Pour Tous Paul Emile Victor (Montpellier)**

Entrée : gratuit

Nombre de participant : 100



## 19h - Mon Arirang / salle Molière de l'Opéra de Montpellier

Entrée : gratuit

Nombre de participants : 325 (capacité max)



**LUNDI 7 NOVEMBRE 2016**

**13h45 - Diffusion de "Un homme coréen" de JEON Soo-il / cinéma Diagonal**

Entrée : 5€

Nombre de participants : 205



**LUNDI 7 NOVEMBRE 2016**

**18h - Vernissage "Souffle coréen" et repas franco-coréen / hôtel Mercure-Comédie**

Entrée : 13,80€

Nombre de participants : 100



**MARDI 8 NOVEMBRE 2016**

**18h30 - Soirée partenaire / hôtel Mercure Comédie**

Entrée : sur invitation

Nombre de participants : 50 (sur 60 invités)

Intervenants

- Alexandre LABRUFFE, ancien directeur de l'Alliance Française de Busan
- Marine RHEE, directrice de M WINE EXPORT



**MERCREDI 9 NOVEMBRE 2016**

**18h30 - Table ronde / Maison des Relations Internationales**

Entrée : gratuit sur inscription

Nombre de participants : 18 (sur 20 places)

Intervenants

- Alexandre LABRUFFE, ancien directeur de l'Alliance Française de Busan
- George ARSENIJEVIC, conseiller technique au Centre Culturel Coréen



**MERCREDI 9 NOVEMBRE 2016**

**20h - Rythmes de Corée / Opéra Comédie**

Entrée : 10€

Nombre de participants : 382

Intervenants : George ARSENIJEVIC, conseiller technique au Centre Culturel Coréen



**JEUDI 10 NOVEMBRE 2016**

**4 séances scolaires de “Rythmes de Corée” / Opéra Comédie**

Entrée : gratuit

Nombre de participants : 1962



**JEUDI 10 NOVEMBRE 2016**

**Du 7 au 10 novembre - Repas coréens / Hôtel Mercure-Comédie**

Entrée : 9€ entrée, 16,80€ plat

Nombre de participants : 155 personnes



**JEUDI 10 NOVEMBRE 2016**

**15h - Diffusion de "La Petite Fille de la Terre Noire" de JEON Soo-il / Maison des Relations Internationales**

Entrée : gratuit

Nombre de participants : 50

Intervenants : Béatrice MALIGE, association Grand Ecran 2001



# ANALYSE DES OBJECTIFS

**OBJECTIF 1 : DÉVELOPPER DES RÉSEAUX DE COLLABORATIONS ARTISTIQUES, ÉCONOMIQUES ET TOURISTIQUES ENTRE LES DIFFÉRENTS ACTEURS DU FESTIVAL.**

## **Artistiques**

4 collaborations majeures : céramique (rencontre Shin Chul et Loul Combres), cuisine (repas franco-coréens à l'hôtel Mercure), concert "Mon Arirang" (musiciens contemporains régionaux et musiciens traditionnels coréens), performance "La Ville en Grâce" (collaboration chorégraphique franco-coréenne).



Concert "Mon Arirang" 6 novembre 2016 - salle Molière

## **Économiques**

Soirée partenaires, développement de liens bi-latéraux entre la Métropole (Pôle Eau), la ville de Montpellier avec des villes coréennes (délégation au sommet de l'eau de Daegu), 25 entreprises et collectivités partenaires.



Soirée partenaire le 8 novembre 2016 à l'hôtel Mercure Comédie

### **Touristiques**

Visite des journalistes coréens à Montpellier, 1 article paru dans *FranceZone*. Visite de Sète et Aigues-Mortes avec les artistes coréens.



Visite à Aigues-Mortes

*Ces événements ont-ils permis le développement de réseaux de collaborations entre les différents acteurs du festival ?*

Oui, le festival a été le théâtre de nombreuses rencontres et collaborations durant ces 10 jours qui ont portés leurs fruits. Le festival cherche à structurer les projets qui découlent de ces rencontres, à l'image du concert "Mon Arirang" qui va se renouveler sous les traits d'un spectacle travaillé sur l'année. Ces réseaux doivent maintenant s'inscrire à long et moyens termes avec des projets définis. Chaque rencontre sera évaluée afin de calculer l'impact de chaque événement et en calculer les retombées utiles à chacun.

### **OBJECTIF 2 : LA VALORISATION DE LA CULTURE CORÉENNE EN FRANCE ET NOTAMMENT À MONTPELLIER.**

La valorisation passe par l'interaction directe avec la culture, ce point a été relevé haut la main par les différents ateliers (cf. Fréquentation du festival). La démultiplication des lieux (Opéra, Clapiers, Maison des Relations Internationales...) a été le moyens d'accéder au plus près à la culture coréenne.



Atelier de cuisine coréenne

*Ces événements ont-ils permis de valoriser la culture coréenne en France notamment à Montpellier ?*

Oui, la fréquentation du public en hausse et la couverture médiatique est témoin de cet engouement. Un travail de pédagogie est nécessaire afin d'atteindre un maximum de public et mieux saisir l'ampleur de cette culture.

## **EVALUATION GLOBALE**

Le festival "Corée d'Ici" s'inscrit au fur et à mesure dans le paysage montpelliérain avec un développement visible depuis sa première édition. Les excellents chiffres de la fréquentation et la couverture médiatique ont permis au festival d'asseoir une réputation artistique de haut niveau. Cependant les moyens techniques doivent suivre afin d'assurer à ces spectacles toute la mise en place qu'ils nécessitent. Le changement du bureau à la rentrée a considérablement retardé la communication, entraînant un manque de visibilité auprès du public. Le soutien de nos partenaires a été crucial dans l'information de nos événements auprès de leurs propres clients.

Le succès des rencontres scolaires nous pousse à établir des encarts réservés à la jeunesse, fournir plus de pédagogie afin de permettre au grand public de toucher au plus près à la culture coréenne. Cette condition est nécessaire avant de proposer des événements d'envergures comme le spectacle "Rythmes de Corée". Les ateliers seront mis en avant dans la perspective de se développer dans la Métropole. Les projets économiques et touristiques seront encadrés dans des projets définis et suivis tout au long de l'année avec nos partenaires.

La 3e édition du festival Corée d'Ici qui se déroulera du 15 au 25 novembre 2017. Elle s'orientera vers la pédagogie (ateliers enfants, visites scolaires, présentation par thématiques...) et le monde du cinéma (rétrospective, conférence, arts croisés...).

# RETOMBÉES MÉDIAS

## **PRESSE ÉCRITE**

Midi Libre - 6 articles Midi Libre dont 1 couverture, 1 article dont 1 titre de une dans Direct Matin

La Gazette de Montpellier - 1 article, concert "Mon Arirang" dans l'agenda

Let's Motiv - agenda novembre 2016

Mama Sound - "Rythmes de Corée" et "Fragments Coréens" agenda novembre 2016

Culture Coréenne n°93 - 3 pages

## **RADIO**

Radio FM Plus

Emission "Scén'orama" du 28 octobre 2016

<http://www.radiofmplus.org/scenorama-dannick-delefosse-festival-franco-coreen-dernier-cri/>

Emission "Ciné Plus" du 8 novembre 2016

<http://www.radiofmplus.org/cine-plus-beatrice-malige-interview-realisateur-coreen-jeon-sol-a-l-occasion-festival-coree-dici/>

Radio Aviva

Emission "La Voix des Assos" du 31 octobre 2016

<https://soundcloud.com/radioaviva88fm/la-voix-des-assos-coree-d-ici-sarah-carretero>

## **INTERNET - FB**

Mercure Montpellier Centre

K-phenomen

Festival du Cinéma Coréen

OONM

Obipop

Haut Courant

Agora Web Montpellier

Nunaya World

Cap Corée

Bureau Racines Coréennes

Cocoréeco

Office du Tourisme MTP

Hérault Tourisme

Agenda Clapiers

Tous Voisin

FranceZone (média coréen)

Newsis (média coréen)

## OPÉRA

### Aller simple pour la Corée

**Dans le cadre du Festival Corée d'ici**, "Rythmes de Corée", mercredi 9 à 20h, à l'Opéra-Comédie, place de la Comédie. Tél. 04 67 60 19 99. Prix des places : 9 €.

▶ Cette semaine, la Corée s'invite à Montpellier. Young-ho Nam, directrice de la seconde édition du Festival Corée d'ici, a fait venir la troupe coréenne Samulnori Noni pour une représentation unique, annoncée comme "un véritable voyage à travers les rythmes traditionnels coréens".

**Chant, danse, acrobatie.** "C'est une troupe qui regroupe une vingtaine d'artistes, explique Young-ho Nam. Dans diverses disciplines : musique, danse, chant ou encore acrobatie. Elle a été créée pour faire découvrir et promouvoir la musique traditionnelle coréenne à l'international." Samulnori, littéralement, "le jeu de quatre choses" se réfère à la performance de quatre instruments de percussion coréens : "le janggo (tambour en forme de sablier), le buk (tam-



PHOTO SONG IN-HO

bour en forme de tonneau), le jing (grand gong), le kkeanggwari (petit gong). Les rythmiques de base proviennent de traditions anciennes de Nongak (la musique traditionnelle des agriculteurs) et Musok (la musique chamanique indigène de Corée)." Avant son concert à l'opéra, Samulnori Noni proposera dimanche 6 à la salle Molière, "Mon Arirang" un concert franco-coréen en collaboration avec des musiciens montpelliérains (\*). — Julien Darve (\*) Entrée gratuite.

sépa  
de l'  
dom  
d'un  
Par  
les l  
disp  
vue  
l'ac  
l'étt  
Just  
assi  
mei  
pro:  
rég  
jour  
Leg  
scèr  
capi  
rous  
trav  
plus  
patr  
d'or  
écla

Tro  
gren  
Leg  
Lévy

FESTIVA

## DANSE

### TOUT PRÈS

#### FESTIVAL CORÉE D'ICI À CLAPIERS

Jarre de Lune, performance de Hong Jee-Hyun de la Cie Corée'Graphie. Et "La Ville en Grâce" par la Cie Corée' Grafie et les élèves d'Epsedanse. À 19h à la salle Jean-Louis-Barrault, rue du Paraguay. Tél. 06 47 08 63 90. Entrée libre.

#### FESTIVAL CORÉE D'ICI

Samulnori Noni, compagnie coréenne, danse "Rythmes de Corée". Danses et musiques traditionnelles coréennes. À 20h à l'Opéra-Comédie, place de la Comédie. Tél. 04 67 60 19 99. Prix des places : 9 €.

## PERCUSSIONS CORÉENNES

### Festival Corée d'ici :

- Classe de maître de percussions coréennes avec le percussionniste Soo Kyoung-Jin, et Choi U-Zon (compositeur). De 9h à 11h et de 13h à 15h.
- Concert de percussions coréennes avec Soo Kyoung-Jin, Choi U-Zon, et les élèves des classes de percussions du conservatoire. À 15h30.

*Au conservatoire de musique (chapelle haute), 3 rue de Candolle. Tél. 04 67 66 88 40. Entrée libre.*

## MUSIQUES

### MONTPELLIER

#### FESTIVAL CORÉE D'ICI

Concert franco-coréen "Mon Arirang". Entre airs traditionnels de Corée et musique actuelle. Avec des musiciens montpelliérains et coréens.

*À 14h à la salle Molière de l'Opéra-Comédie, 11 bd Victor-Hugo. Tél. 06 47 08 63 90. Entrée libre.*

## ÉCRITURE ET CÉRAMIQUE

### Festival Corée d'ici :

- Atelier d'écriture : initiation au han-geul (écriture coréenne). À 14h.
- Rencontre entre les céramistes Shin Chul et Loul Combres. Atelier céramique gratuit sur réservation. À 15h30.

*À 14h à la maison des relations internationales, esplanade Charles-de-Gaulle. Tél. 06 47 08 63 90. Entrée libre.*

## CINÉMA

### MONTPELLIER

#### FESTIVAL CORÉE D'ICI

- "Un homme coréen", film de Jeon Soo-il (Corée du sud, 2015). Lors de leur voyage de nocces à Paris, la femme de Chang-soo disparaît mystérieusement... Avant-première en présence du réalisateur. À 13h45.
- "Mademoiselle", film de Park Chan-wook (Corée du sud, 2016). À 20h.

*Au cinéma Diagonal, 5 rue de Verdun. Tél. 04 67 58 58 10. Entrée : 7 € (3,70 €).*

## DANSE

### MONTPELLIER

#### FESTIVAL CORÉE D'ICI

Ouverture officielle du festival.

- Vernissage de l'exposition "Fragments coréens" de Shin Jul.
- Musique traditionnelle par le groupe Oh! Sori.
- Duo dansé "Jarre de lune" par la Cie Corée'Graphie. Et "La Ville en Grâce" par les élèves de la Cie Epsedanse.
- Projection du court-métrage "Témoignages/Expériences 2".

*À 18h30 la maison des relations internationales, esplanade Charles-de-Gaulle. Inscription obligatoire au 06 47 08 63 90. Entrée libre.*

## >>> CORÉE D'ICI <<<

Seconde édition du festival Corée d'Ici, festival pluridisciplinaire consacré aux relations franco-coréennes. Expositions, spectacles (danse), concerts, ateliers culinaires, et performances donnent à voir un panorama de la création coréenne, entre modernité et tradition. Toute la programmation est disponible sur [www.festivalcoreedici.com](http://www.festivalcoreedici.com)

Du 03 au 10/11 à Montpellier



### Mama Sound - Novembre 2016



**Fragments Coréens**  
Shin Chul, Kim Gyeong-in,  
Song Eun-ju, Song In-ho  
**MPT Paul-Emile Victor** du 05/11 au 19/11  
**Vernissage: 05/11 - 18h**  
Musique : NoNi & Oh!Sori  
Danse et dégustation de mets coréens



**DU 3 AU 10 NOVEMBRE**

**FESTIVAL**

*Corée d'ici*

Pour sa deuxième édition, Corée d'ici, festival pluridisciplinaire, met une nouvelle fois en avant les relations franco-coréennes au travers d'une riche programmation.

*Montpellier et Clapiers*

*Tél. 06 47 08 63 90*

*festivalcoreedici.com*



**Montpellier** Croc'citane fait saliver les gourmets sur Midilibre.fr

■ Montpellier | P.2

midilibre.fr

# Midi Libre

Aujourd'hui  
Cinéma : les  
sorties de  
la semaine  
■ En fin  
de journal

Montpellier et sa région | Mercredi 2 novembre 2016 | n°25925

| 1,10 €



## "Sarko Hebdo", une satire montpelliéraine

Le journal sera en kiosque dès lundi partout en France. ■ Montpellier | P.3

### Montpellier Festival Corée d'ici : tout l'éventail d'une culture



■ A compter de ce jeudi, danse, expositions, cinéma, concerts, cuisine, ateliers... rythmeront huit jours de festival franco-coréen.

■ Montpellier Loisirs | P.7

### Cancer

Un scénario catastrophe pour les femmes



■ La maladie pourrait tuer 5,5 millions de femmes par an dans le monde en 2030. C.F.

■ Société

### Cap-d'Agde

Jean Galfione :  
« J'adore naviguer en Méditerranée »



■ L'ex-champion à la perche, parrain du salon nautique, est aujourd'hui passionné de voile.

## Événement | La 2<sup>e</sup> édition du festival culturel coréen se tient à Montpellier du 3 au 10 novembre.

**A** l'image du volcan endormi Paektu, la chorégraphe coréenne Young-Hô Nam, en charge du festival Corée d'ici, paraît on ne peut plus calme, de prime abord. Mais ne vous y trompez pas ! Ce petit bout de femme bouillonne d'idées et déplacerait des montagnes pour afficher au grand jour la richesse de la culture coréenne. Elle l'a en tout cas magnifiquement prouvé, l'an passé, lors de la première édition.

Pour 2016, année de la confirmation, elle n'a pas hésité à multiplier les allers-retours entre la France et le pays du Matin-Calmé afin de concocter un programme éclectique et pluridisciplinaire qui ravira le plus grand nombre. Placée sous le signe de la collaboration, cette 2<sup>e</sup> édition réunira pas moins de 27 artistes, dont 18 coréens, qui seront présents à Montpellier du 3 au 10 novembre, autour de 18 événements. Petit florilège...

### 1 Concert franco-coréen "Mon arirang"

Tiré du mot "arirang", qui est le chant traditionnel coréen, inscrit au patrimoine culturel immatériel de l'Unesco, le concert "Mon arirang" offrira un véritable voyage entre France et Corée, dimanche 6 novembre à partir de 19h à la salle Molière

(Opéra-Comédie). Cette création est le fruit d'une collaboration entre les artistes locaux, les musiciens coréens de NoNi et Oh! Sor! mais aussi Uzung Choe, professeur de composition musicale à l'université nationale de Séoul.

Entrée libre.

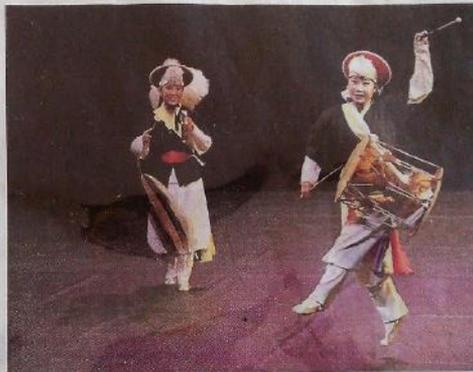
### 2 Concours de danse K-pop

La K-pop, abréviation de Korean pop, est particulièrement en vogue, ces dernières années, dans toute l'Asie. L'industrie de la musique en est son fer de lance grâce à des girls et boys bands aux sons travaillés et aux chorégraphies millimétrées. Démontrez vos capacités et vos talents lors de ce concours. Et que le meilleur gagne!

Réservation : école coréenne de Montpellier, auprès de Lee Jang-seok, 06 72 73 52 50. Tarif : 5 €.

### 3 Trois films projetés

Partenaire du festival, le cinéma Diagonal propose le film *Made-moiselle* du réalisateur Park Chan-wook depuis mardi 1<sup>er</sup> novembre. Lundi 7 novembre, à 18h45, la salle montpelliéraine accueillera également le réalisateur Jeon Soo-il lors de la projection de son long métrage *Un homme coréen*. Projection qui sera suivie d'un débat. Enfin, no-



■ Danses et percussions à l'Opéra-Comédie avec "Rythmes de Corée". D.R.

tez que le film *La petite fille de la terre noire*, du même réalisateur Jeon Soo-il, sera projeté en accès libre, jeudi 10 novembre, à 15h, à la maison Nelson-Mandela (hôtel de Sully, Esplanade).

### 4 Danses et percussions à l'Opéra-Comédie

Le spectacle *Rythmes de Corée* plonge le spectateur dans une cadence joyeuse au cœur de la tradition co-

réenne. Envoyé qu'il est par le janggo (tambour en forme de sablier), le buk (tambour en forme de tonneau), le jing (grand gong) et le kkeanggwari (petit gong) parfaitement maîtrisés par le groupe Samul-nori. À ses côtés, on retrouve la troupe NoNi, regroupant plusieurs arts de la scène comme la danse des masques, le chant et l'acrobatie, ainsi que la célèbre danseuse Eun Kyung-choi.

### 5 La gastronomie servie sur un plateau

La chef sud-coréenne Young-min Deguine propose trois menus aux saveurs fusionnelles à l'hôtel Mercure centre Comédie. Young-min Deguine a étudié la cuisine royale coréenne avant de venir perfectionner son art en France. Après avoir décroché la deuxième place du concours de la Cuillère d'or, elle participe à l'émission *Master chef* en Corée du Sud et se hisse en finale. Réservation au 04 67 99 89 89 pour les dîners du 7 et 9 novembre et pour le déjeuner du 10 novembre.

### 6 Des ateliers pour en savoir plus

Le festival propose aussi des ateliers gastronomiques, salle Barrault à Clapiers, samedi 5 à 11h ; d'écriture (initiation au hangeul), samedi 5 à 14h, ou d'artisanat d'art avec les regards croisés des artistes Shin Chul et Loul Combres, samedi 5 à 15h30, à la maison Nelson-Mandela.

LAURENT VERMOREL  
lvermorel@midilibre.com

► Le lancement du festival a lieu ce jeudi à 18h30, à la maison Nelson-Mandela (hôtel de Sully, esplanade Charles-de-Gaulle).

► Programme complet sur le site [www.festivalcoreedici.com](http://www.festivalcoreedici.com).

## ■ L'agenda du jour

## Clapiers

### Les artistes coréens ont présenté un spectacle fascinant

Dans le cadre du festival Corée d'ici, une soirée était organisée salle Jean-Louis-Barrault, vendredi 4 novembre.

Elle a commencé par la projection d'un film de Philippe Vu, où les témoignages de français qui connaissent la Corée pour y avoir vécu, mettaient l'accent sur l'immense chaleur et la générosité des Coréens, leur gastronomie et la quiétude des nuits dans les rues de Séoul.

La soirée s'est poursuivie par un solo de la danseuse Hong Jee Hyun qui, dans une chorégraphie de Youg Ho Nam, par



■ Hong Jee Hyun.

une gestuelle élégante et acrobatique, a rendu hommage à la fabrication ancestrale de la jarre de lune.

Ensuite, c'est un groupe de

huit danseuses, élèves d'Epsedance, qui a mis en valeur des costumes en papier de riz, créés par Kim Gyong-in.

Le clou de la soirée fut la musique de la troupe NoNi qui a présenté un extrait de son concert donné à l'opéra comédie mercredi 9 novembre.

Le samedi, les ateliers de cuisine et de K-pop ont fait carton plein. Les cuisiniers sont partis chez eux avec leurs chaussons prêts à cuire, sous le regard de la chef étoilée Young Min Deguine. Et l'atelier de K-pop a rassemblé toutes les générations et notamment des adolescentes, ravies.

### ► Renseignements

sur le site festival corée d'ici et au mail suivant : [contact@festivalcoreedici.com](mailto:contact@festivalcoreedici.com)

### ● Chansons gourme

Le groupe vocal Little qui rassemble une douzaine de personnes, présentera un nouveau spectacle de chansons empruntées aux rues de Goldman, Trenevil, Mika, Pagny, Lapointe. Des pointures qui rendent d'une belle ambiance. Samedi 19 novembre à la salle Georges-Dezeuze espace culturel Jean-Pierre Libre participation.

Corres. ML : 06 66 87 43 47

# Clapiers Une soirée coréenne légère comme du papier de riz

Le festival Corée d'ici offre un spectacle chorégraphique raffiné.

**E**vénement original, authentique et dépaysant à Clapiers ce vendredi 4 novembre à 19 h, salle Jean-Louis-Barrault.

Dans le cadre du festival Corée d'Ici dont l'inauguration aura lieu le 3 novembre à la Maison des relations internationales, Clapiers est une étape grâce à la municipalité, et l'association Grand écran 2001.

## Performance autour de la céramique traditionnelle

Au programme, un extrait de la chorégraphie *Jarre de lune, performance*, en hommage à la céramique traditionnelle coréenne, puis un spectacle qui mêle les codes de la danse et ceux du défilé de mode intitulé : *La ville en grâce*.

Sur une musique originale jouée en live, les danseurs s'entremêleront et défileront tantôt en solo, en duo ou à plu-



■ Musique traditionnelle coréenne.

sieurs, en costumes créés en papier de riz par la styliste Gyong-in Kim.

La beauté des costumes colorés, les gestes gracieux et élégants chorégraphiés par Yougho Nam apportent un message de paix, de joie, et de la poé-

sie, ce qui déclenche une onde positive, bienfaitrice. Ce défilé sera suivi par de la musique traditionnelle *samulnori* jouée par NoNi.

Des films courts projetés feront référence à des témoignages ou expériences dans des allers retours France/Corée et la soirée se terminera par la dégustation de mets coréens. Le lendemain, samedi 5 novembre, le festival Corée d'Ici propose deux ateliers salle Jean-Louis-Barrault.

Le matin à 11 h, atelier cuisine avec le chef Young-Min Deguine qui apportera tout son savoir-faire en matière de cuisine royale et de gastronomie coréenne (réservation obligatoire prix 15 €) et à 14 h, un atelier de K-pop avec une danseuse professionnelle qui transmettra les meilleures techniques pour danser comme une star. (réservation obligatoire, 5 €).

► **Contact** : 07 85 42 14 62.  
Corres. ML : 06 66 87 43 47

## Clapiers La Corée s'invite



■ Gastronomie au rendez-vous.

Les 4 et 5 novembre prochains, ce sera la deuxième édition du festival Corée d'ici, qui se tiendra également dans toute la Métropole.

Nul doute que, séduit l'an dernier par la danse et la musique traditionnelle de Corée, le public sera au rendez-vous pour apprécier la ville en grâce, un défilé de mode chorégraphié avec des costumes de tissus colorés et bruisants à base de riz, suivi d'une dégustation de mets coréens.

Et samedi 5 novembre, la journée sera, aussi, pleine d'attraits avec, dès 11 h, un atelier de cuisine orchestré par un chef cuisinier coréen et l'après-midi, à 14 h, place à la danse avec un atelier de Kpop, qui devrait intéresser jeunes et moins jeunes.

Tous les renseignements sont sur le site festival Corée d'ici.

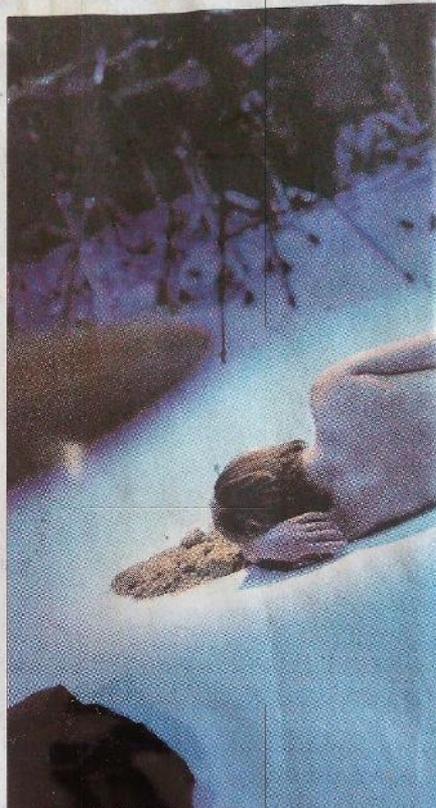
Corres. ML : 06 66 87 43 47

## SPECTACLES

### RYTHMES DE CORÉE

★★★ Corée d'ici. Acmé de la deuxième édition du festival montpellierain de découverte des arts coréens, ce spectacle met à l'honneur la troupe Samulnori Noni qui regroupe une vingtaine d'artistes œuvrant dans diverses disciplines : musique, danse, chant ou encore acrobatie. Ses créations allient tradition et modernité avec des mises en scène amusantes et surprenantes où les frontières entre les spectateurs et la scène disparaissent. → 20 h.

Opéra-Comédie, place de la Comédie, Montpellier. 10 €. 04 67 67 60 19 99.



■ Une semaine éclectique entre la deuxième édition du festival Corée d'ici, le concert d

### 1 CORÉE D'ICI

Une proposition singulière autour d'un pays qui ne l'est pas moins. Festival pluridisciplinaire fouillant les relations franco-coréennes, Corée d'ici revient à Montpellier et alentours pour une 2<sup>e</sup> édition. Au menu, expositions, conférences, ateliers (cuisine, écriture *hangeul*, *korean pop*...), conférences, projections et spectacles. On attend notamment beaucoup du concert franco-coréen *Mon Arirang* avec l'Orchestre-Opéra (le 6 novembre, 19h, salle Molière) et *Rythmes de Corée* avec la troupe Salmunori NoNi (le 9 novembre, 20h, Opéra-Comédie). Du 3 au 10 novembre. Montpellier. 06 47 08 63 90.

DERNIER CRI

cée, une expo, un concours de DJ's... Un Dernier cri retentissant donc. Du 5 au 13 novembre. Montpellier. [www.festival-derniercri.com](http://www.festival-derniercri.com)

### 3 DJ SHADOW

Après Catherine Ringer et avant Michael Kiwanuka, voilà le deuxième énorme événement dans le cadre des 30 ans du Rockstore, à Montpellier. Il y a vingt ans en effet, Josh Davis publiait sous le pseudonyme de DJ Shadow, *Endtroducing*, un premier album manifeste, si monumental qu'il le propulsait au rang de génie de l'abstract hip-hop et plus grand couturier du sample. Pas toujours facile à porter... Avec son 6<sup>e</sup> opus, *The Mountain Will Fall*, complexe mais dansant, il se montre au



Note parents : aucune

[Donner son avis](#) (+15 kidipoints)

[Poster une photo](#) (+15 kidipoints)

### Résumé :

Le festival Corée d'ici revient pour une deuxième édition ! Rendez-vous du 3 au 10 novembre 2016 pour un voyage aux portes de l'Asie avec les enfants...

### Au programme...

Expositions, danse, ciné, concerts, cuisine, ateliers... Le festival réserve de nombreuses surprises.

Découvrez ci-dessous les animations accessibles aux enfants dès 7 ans !

### Atelier K-Pop

La K-pop, abréviation de Korean Pop, est un mouvement médiatique coréen très en vogue ces dernières années dans toute l'Asie.

Hong Jee-hyun, danseuse coréenne en France, a été professeur de danse k-pop en Corée du Sud et saura vous transmettre ses meilleurs techniques pour danser comme les stars !

*Le 5 novembre à 14h30, salle Jean-Louis Barreau à Clapiers. Réservation obligatoire. 5€.*

### Concours de danse K-Pop

Démontrez vos capacités et vos talents lors de ce concours. Que le meilleur gagne !

*Le 6 novembre à 14h30 à la MPT Paul-Emile Victor. Réservation obligatoire au 06 72 73 52 50.*

### Expo photo

Le 7 novembre à 18h30, assistez au vernissage de l'expo de Song In-ho qui s'intéresse aux danses traditionnelles coréennes.

Journaliste de formation, Song In-ho photographie depuis 1986 la danse sous toutes ses formes.

L'ensemble de son oeuvre est conservée dans les archives du Ministère de la Culture sud-coréenne comme recueil pictural de l'art coréen.

*Expo jusqu'au 30 novembre à l'Hôtel Mercure Centre Comédie. Entrée libre.*

### Opéra-Comédie : "Rythmes de Corée"

Samulnori, littéralement "le jeu de quatre choses", se réfère à la performance de quatre instruments de percussion différents : janggo (tambour en forme de sablier), buk (tambour en forme de tonneau), jing (grand gong), kkeanggwari (petit gong).

Les rythmiques de base proviennent de traditions anciennes de Nongak (la musique traditionnelle des agriculteurs) et Musok (la musique chamanique indigène de Corée).

D'une rigueur technique fabuleuse et époustouflante, le spectacle "Rythmes de Corée" plonge le spectateur dans une cadence joyeuse au coeur de la tradition coréenne.

*Le 9 novembre à 20h. Informations et réservation auprès de l'Opéra Orchestre National Montpellier.*

T





(<http://www.itribustore.fr/>)



## Tous les visages de la Corée présentés à Montpellier

03/11/2016 à 12:48 . by Cédric Nithard (<http://e-metropolitain.fr/author/c-nithard>).

🗨️ 0

← PARTA

Le festival Corée d'ici revient du 3 au 10 novembre à Montpellier et Clapiers. Cette deuxième édition réunit 27 artistes autour de 18 événements pluridisciplinaires. L'objectif du festival est de donner toute sa dimension à la culture coréenne en France et notamment dans notre région, mais aussi de favoriser les collaborations culturelles, économiques, touristiques et universitaires.



*Mon Arirang*

Imaginé par la chorégraphe coréenne Young Ho Nam, le festival propose plus de rendez-vous sous le signe de la collaboration franco-coréenne. Le concert *Arirang* réunit musiciens traditionnels coréens et musiciens contemporains régionaux. Ou encore les repas préparés par le chef Young-min Deguine, en collaboration avec le chef de l'hôtel Mercure Christian Maniolas. On peut également citer la rencontre avec les artistes céramique Shin Chul et Loul Combres qui partageront leur savoir respectif.



*L'artiste céramique Shin Chul*

Le festival est bien entendu une fenêtre ouverte sur la Corée. Le public est ainsi invité à participer à des ateliers autour de la découverte du hangeul (l'écriture coréenne), de la cuisine, de la K-pop... Les nombreuses expositions oscilleront entre tradition et modernité. Tout comme les concerts et les films présentés.





*A la découverte de la cuisine  
coréenne*

Les manifestations proposés se déroulant dans des infrastructures métropolitaines municipales tel que l'Opéra, le Conservatoire, la Maison Pour Tous Paul-Emile Victor, encore la Maison des Relations Internationales, sont ainsi accessibles à tous. Avec une programmation large, un accès facilité par les transports en commun, et des tarifs subventionnés sinon gratuits, il serait dommage de passer à côté de la découverte enthousiasmante des cultures de la Corée.

Toute la programmation du festival Corée d'ici : <http://www.festivalcoreedici.com/>  
(<http://www.festivalcoreedici.com/>)



## TEASER - Festival Corée d'ici 2016

de Corée d'ici



02:01

Partager :

Partager 38

Tweeter

G+1 0



Rechercher  

Mise à jour : 19 novembre 2016

(<http://hautcourant.com/>)

l'info d'aujourd'hui par  
les journalistes de  
demain

## CULTURE - Coup d'envoi du festival « Corée d'ici »

Mercredi 02/11/2016

La deuxième édition du festival « Corée d'ici » s'ouvre ce jeudi à la Maison des relations internationales.

Le festival « Corée d'ici » revient promouvoir les relations franco-coréennes pour sa deuxième édition. Des artistes français et coréens se succèdent et se rencontrent pour présenter ateliers et spectacles au public de Montpellier et des environs.

Placé sous le signe de la collaboration franco-coréenne, ce festival pluridisciplinaire expose de nombreuses formes d'art du 3 novembre au 10 novembre 2016. En ouvrant le champ des disciplines, les organisateurs veulent inviter au voyage le plus grand nombre de visiteurs. Expositions, chorégraphies et chant sont au programme des festivités d'ouverture du festival demain à 18h30 à la Maison des relations internationales.

*Plus d'informations sur le site du Festival « Corée d'ici »  
(<http://www.festivalcoreedici.com/>).*

### Previously in Montpel'live:

Le 15/11/16

**SOCIÉTÉ -  
"Pose ta paire" :  
des étudiants de  
Science politique  
collectent des**

Le 11/11/16

**SOCIÉTÉ - 27e  
Quinzaine des  
Tiers Mondes à  
Montpellier  
(SOCIETE-**

### L'auteur



([\\_Morgane-Bouery,251\\_](#))  
**Morgane Bouéry**  
([\\_Morgane-Bouery,251\\_](#))

**Montpel'liv  
(-Montpel-  
live,083-)**

**Dossier  
Primaires**

# Agenda

## Festival « Corée d'Ici »

Du 03 novembre 2016 au 10 novembre 2016 

Festival organisé par l'association Corée Graphie. Entrée libre mais SUR RÉSERVATION auprès de l'association.

Programme complet et réservation :

contact@festivalcoreedici.com / 06 47 08 63 90

### Programme : à la Maison des Relations Internationales

Du Jeudi 3 au jeudi 10 novembre 2016 :

Exposition « Fragments Coréens » - 9h-12h et 14h-17h du Lundi au Vendredi (Entrée libre)

Jeudi 3 novembre à 18h30 :

Ouverture officielle du festival

Samedi 5 novembre 2016 :

- 14h00 - Atelier : Initiation au hangeul (écriture coréenne)
- 15h30 - Rencontre entre Shin Chul et Loul Combres

Mercredi 9 novembre 2016 de 18h30 à 20h:

Table ronde : Situation et avenir de la collaboration franco-coréenne (discussion et expériences sur les collaborations franco-coréennes)

Jeudi 10 novembre 2016 à 15h00 :

Diffusion du film "La Petite fille de la Terre Noire" de Jeon Soo-il

### Maison des relations internationales

Esplanade Charles-de-Gaulle, face au Corum  
34000 Montpellier

Téléphone : 04 67 34 70 11

Fax : 04 67 34 59 02

E-mail : [relations.internationales@ville-montpellier.fr](mailto:relations.internationales@ville-montpellier.fr)



Donnée Signaler une erreur cartographique

Partager sur :



**Direct Matin Montpellier Plus**

03-11-2016

## LA 'CORÉE D'ICI'

La 2e édition du festival culturel coréen se tient à Montpellier du 3 au 10 novembre. À l'image du volcain Young-Hô Nam, en charge du festival 'Corée d'ici', paraît on ne peut plus calme, de prime abord.

Mais ne vous y trompez pas ! Ce petit bout de femme bouillonne d'idées et déplacerait des montagnes de culture coréenne. Elle l'a en tout cas magnifiquement prouvé, l'an passé, lors de la première édition. Pour ne pas hésiter à multiplier les allers-retours entre la France et le pays du Matin-Calme afin de concocter un programme le plus grand nombre. Placée sous le signe de la collaboration, cette 2e édition réunira pas moins de 27 artistes à Montpellier du 3 au 10 novembre, autour de 18 événements.

Un concert  
franco-coréen

Tiré du mot 'arirang', qui est le chant traditionnel coréen, inscrit au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO, ce spectacle voyage entre France et Corée, dimanche 6 novembre à partir de 19 h à la salle Molière (Opéra-Comédie). Une collaboration entre les artistes locaux, les musiciens coréens de NoNi et Oh ! Sori mais aussi Uzong Choe, professeure nationale de Séoul.

Entrée libre.

Un concours  
de danse K-pop

La K-pop est l'abréviation de Korean pop. L'industrie de la musique en est son fer de lance grâce à des chorégraphies millimétrées. Démontrez vos capacités et vos talents lors de ce concours. Réservation à Jang-seok.

06 72 73 52 50. Tarif : 5 €.

Trois films projetés

Partenaire du festival, le cinéma Diagonal propose le film 'Mademoiselle' du réalisateur Park Chan-wook, vendredi 4 novembre, à 13 h 45, la salle montpelliéraine accueillera également le réalisateur Jeon Soo-il lors de la projection 'Préface'. Projection qui sera suivie d'un débat. Enfin, notez que le film 'La petite fille de la terre noire', du même réalisateur, sera projeté jeudi 10 novembre, à 15 h, à la maison Nelson-Mandela (hôtel de Sully, Esplanade).

Danses et percussions  
à l'Opéra-Comédie

Le spectacle 'Rythmes de Corée' plonge le spectateur dans une cadence joyeuse au cœur de la tradition à travers plusieurs arts de la scène comme la danse des masques, le chant et l'acrobatie, ainsi que la célèbre cuisine traditionnelle

Gastronomie  
La chef sud-coréenne Young-min Deguine propose trois menus aux saveurs fusionnelles à l'hôtel Mercure. Elle a étudié la cuisine royale coréenne avant de venir perfectionner son art en France. Après avoir décroché la deuxième place, elle participe à l'émission Master chef en Corée du Sud et se hisse en finale. Réservation pour le dîner du 10 novembre au :

au 04 67 99 89 89.

Des ateliers

Le festival propose aussi des ateliers gastronomiques, salle Barrault à Clapiers, samedi 5 à 11 h ; d'écriture et d'artisanat d'art avec les regards croisés des artistes Shin Chul et Loul Combres, samedi 5 à 15 h 30, à la maison Nelson-Mandela (hôtel de Sully, Esplanade).

Pratique

LANCEMENT

Le lancement du festival a lieu  
ce jeudi à 18h30, à la maison  
Nelson-Mandela (hôtel de Sully,

← Retour



f Partager

🐦 Twit



Photo d'illustration

## Festival Corée d'Ici à Montpellier du 3 au 10 novembre.

### Célébrer 130 ans de relations...

Entre la France et la Corée du Sud, ce sont plus de 130 ans de relations diplomatiques. Et pour les célébrer l'Hexagone, le Festival Corée d'Ici a été créé. Il se déroule dans l'Hérault, région d'adoption de sa directrice Young-ho. Pluridisciplinaire, ce festival revient pour une seconde édition à Montpellier et à Clapiers du 3 novembre. A travers de nombreuses manifestations comme des expositions, des concerts, des conférences, danse et des ateliers cuisine, il donne toute sa dimension à la culture coréenne.

### Sous le signe de la collaboration franco-coréenne.

Pendant 8 jours, le festival Corée d'Ici réunira 27 artistes autour de 18 événements consacrés à la culture coréenne. L'ouverture officielle aura lieu le 3 novembre à 18h30 à la Maison des Relations Internationales. assistez alors au vernissage de l'exposition "Fragments Coréens", à la déambulation autour des jarres de Shin Chul, vous vous émerveillerez devant les costumes en papier de riz de Kim Gyeong-in et devant les installations de Song Eun-ju. Cette deuxième édition est aussi consacrée aux échanges franco-coréens. De nombreuses collaborations structureront ce festival. On peut citer par exemple le concert "Mon Arirang" réunissant des musiciens traditionnels coréens et des musiciens contemporains de la région. Le restaurant de l'hôtel Mille Centre-Comédie invitera une chef sud-coréenne dans ses cuisines. Une rencontre sera organisée entre les artisans de la céramique Shin Chul et Loul Combres. Grâce à ces collaborations, le festival ambitionne de développer et d'exporter ses créations en région mais aussi à l'étranger, ceci dans le but de construire une relation France-Corée riche de (futurs) collaborations culturelles, économiques, touristiques et universitaires.

## 2<sup>e</sup> édition du Festival « Corée d'Ici »



**Du 3 novembre 2016 au 10 novembre 2016**

Toute la journée  
34000 Montpellier

**Du 3 au 10 novembre 2016**

Après le succès de la 1<sup>re</sup> édition de « Corée d'Ici » (novembre 2015), présentée à l'occasion de l'Année de la Corée en France, Montpellier et sa métropole renouvellent cette année l'expérience pour le plus grand bonheur des amateurs de culture coréenne .

Ce festival, consacré à cette culture propose au public

d'en découvrir les multiples facettes à travers plusieurs événements pluridisciplinaires.

Entre modernité et tradition « Corée d'Ici » invite le public à plonger dans l'univers et la sensibilité du riche patrimoine coréen à travers les expositions, la danse, la cuisine, les concerts et différents ateliers : cuisine, découverte de la cérémonie du thé, etc.

Le festival cherche également à favoriser les échanges en mettant en place des résidences avec artistes locaux et artistes coréens afin d'aboutir à des créations communes. Par exemple, le spectacle « Mon Arirang », qui sera proposé, est le fruit d'une collaboration entre un groupe de Samulnori (percussions coréennes), un ensemble coréen de musique traditionnelle et des musiciens électro français qui se retrouveront sur la même scène devant le public montpelliérain. En outre, les percussionnistes coréens - se présentant cette fois avec un danseur traditionnel -, seront aussi invités pour un autre spectacle par l'Opéra national de Montpellier. La céramique coréenne sera également à l'honneur avec l'invitation du grand céramiste Shin Chul qui montrera ses œuvres aux côtés de l'artiste français, Loul Combres. Enfin, pour faire découvrir aux gourmets la cuisine coréenne, l'hôtel Mercure de

**AUTRI**

06/12/2016  
09/12/2016

26/11/2016

31/10/2016  
26/11/2016

04/11/2016

03/11/2016  
10/11/2016

Tout at

Printem

**Cliq**

**Sep**

홈 | 문화행사 | 한국어 강좌 | 문화교실 | 한국문화 잡지 | 한국소개 | 주프랑스 한국문화원 | 대통령 정상외교 | 도

홈 > 문화행사 > 기타 행사 > <여기에, 한국이 있다( Corée d'ici)>

## <여기에, 한국이 있다( Corée d'ici)>



기타 형

31/10/2016  
26/11/2016

26/11/2016

04/11/2016

03/11/2016  
10/11/2016

29/10/2016

전체보

**2016년 11월 3일부터 2016년 11월 10일까지**

Toute la journée  
34000 Montpellier

**2016년 11월 3일부터 11월 10일까지**

오는 11월 3일부터 일주간 프랑스 남부 몽펠리에에서 제 2회 페스티벌 코레디씨가 개최된다. 작년 한-불 상호교류 130주년을 기념하여 첫 선을 보인 본 페스티벌은 한국 (주)난장컬처스(한국 측 예술감독 주재연)와 프랑스 코레그라피(프랑스측 예술감독 남영호)의 협력 하에 우수하고 다양한 문화 콘텐츠를 몽펠리에를 중심으로 한 남부 프랑스와 지중해 권역에 적극

소개하고자 한다.

시청, 문화기관, 극장, 지역공동체, 언론사 등 몽펠리에 시와 문화예술 파트너십을 기반으로 시내 주요 공연장과 복합문화기관에서 한국 무용, 전통음악, 현대/전통예술전, 영화상영 등 다채로운 행사들을 선보일 본 행사는 양국 아티스트 합동공연과 컨퍼런스, 레지던스 프로그램도 함께 운영하여 진정한 의미의 한-불 문화축제의 지니고 있는 것이 특징이다.

다양한 프로그램 중 몽펠리에 국립오페라극장에서는 작년 장 빌라르 (Theatre Jean Vilar)극장에서 공연되어 폭발적인 반응을 이끌어낸 바 있는 크리에이티브 노니 사물놀이팀과 무용가 최은규의 합작이 공연된다. 동 시기 소개되는 코레디씨 페스티벌의 대표적 한-불 합작 공연 <나의 아리랑(Mon Arirang)>은 사물놀이팀 노니와 한국 전통음악 앙상블 그룹 '오소리', 그리고 프랑스 일렉트로 뮤지션들이 참여한 레지던스 프로젝트의 결과물이다.

한편 행사기간 중 한국 도예가 신철과 프랑스 작가, 룰 콤브르(Loul Combres)의 콜라보레이션 도자전, 무용사진가 송인호의 특별 사진전, 메르큐어 드 몽펠리에(Mercure de Montpellier) 호텔에서 펼쳐지는 한-불 퓨전 음식소개, 다도예절/한복체험 아틀리에 등은 몽펠리에 시민들이 다양한 한국문화를 경험할 수 있는 기회를 제공할 예정이다.

더보

Sep

Du 31 octobre au 26 novembre

## K-pop Academy

Dans le monde, des millions de fans de K-pop suivent les dernières chansons et danses, et l'actualité de leurs stars coréennes préférées. En France, le nombre d'amateurs est aussi, depuis quelques années, en constante progression. C'est à eux que s'adresse ce stage de deux semaines (environ 2 h par jour du lundi au vendredi) entièrement gratuit et animé par des spécialistes qui ont déjà coaché nombre de stars en Corée.

Deux sessions sont proposées aux élèves, l'une du 31 octobre au 10 novembre, l'autre du 14 au 25 novembre et chaque session englobe des cours de chant et de danse avec 2 niveaux : « débutants » et « avancés ».



Le lieu où se dérouleront les cours et leurs horaires précis seront annoncés sur le site du Centre Culturel Coréen courant septembre : [www.coree-culture.org](http://www.coree-culture.org). Informations également au 01 47 20 83 86

## Concours « Etoiles montantes de la K-pop » 2016



Ce concours annuel vise à encourager en France les jeunes passionnés de K-pop et à leur permettre de donner libre cours à leur talent. Les candidats peuvent participer dans la catégorie « Chant » ou dans

la catégorie « Danse ». A l'issue d'une sélection se faisant, dans un premier temps, sur vidéo enregistrée, les dix meilleurs candidats – individuels ou groupes constitués – seront retenus pour une finale live se déroulant à Paris. Ils se produiront en direct dans le cadre d'une grande soirée de K-pop, festive et décoiffante, qui présentera, à la fois, le travail réalisé par les élèves de la K-pop Academy et les finalistes du concours.

Pour toute information concernant les modalités du concours et la finale, s'adresser au Centre Culturel Coréen.  
Tel. : 01 47 20 83 86 / [kpoc.ccc@gmail.com](mailto:kpoc.ccc@gmail.com)

Samedi 26 novembre à 19 h

Grande soirée de K-pop réunissant élèves de l'Académie et finalistes du concours

Espace Saint-Martin, 199, rue Saint-Martin, 75003 Paris

Du 3 au 10 novembre 2016

## 2<sup>e</sup> édition du Festival « Corée d'Ici »

Après le succès de la 1<sup>re</sup> édition de « Corée d'Ici » (novembre 2015), présentée à l'occasion de l'Année de la Corée en France, Montpellier et sa métropole renouvellent cette année l'expérience pour le plus

grand bonheur des amateurs de culture coréenne. Ce festival, consacré à cette culture propose au public d'en découvrir les multiples facettes à travers plusieurs événements pluridisciplinaires.



Entre modernité et tradition « Corée d'ici » invite le public à plonger dans l'univers et la sensibilité du riche patrimoine coréen à travers les expositions, la danse, la cuisine, les concerts et différents ateliers : cuisine, découverte de la cérémonie du thé, etc.

Le festival cherche également à favoriser les échanges en mettant en place des résidences avec

artistes locaux et artistes coréens afin d'aboutir à des créations communes. Par exemple, le spectacle « Mon Arirang », qui sera proposé, est le fruit d'une collaboration entre un groupe de Samulnori (percussions coréennes), un ensemble coréen de musique traditionnelle et des musiciens électro français qui se retrouveront sur la même scène devant le public montpelliérain. En outre, les percussionnistes coréens - se présentant cette fois avec un danseur traditionnel -, seront aussi invités pour un autre spectacle par l'Opéra national de Montpellier.

La céramique coréenne sera également à l'honneur avec l'invitation du grand céramiste Shin Chul qui montrera ses œuvres aux côtés de l'artiste français, Loul Combres. Enfin, pour faire découvrir aux gourmets la cuisine coréenne, l'hôtel Mercure de Montpellier proposera, durant tout le festival, des menus spéciaux franco-coréens.

Toutes les informations sur les différentes manifestations du festival, le détail du programme, les lieux dates et horaires, seront consultables courant octobre sur [www.festivalcoreedici.com](http://www.festivalcoreedici.com)

34000 MONTPELLIER

## Jeudi 10 novembre à 20 h

Dans le cadre de la Saison musicale du Musée de l'Armée

### Concert du Novus Quartet

Kim Jaeyoung, *premier violon*  
Kim Young-uk, *second violon*  
Lise Berthaud, Lee Seungwon, *altos*  
Ophélie Gaillard, Moon Woong-woo, *violoncelles*

Cet excellent jeune quatuor coréen, formé à Séoul, s'est perfectionné à la Hochschule de Munich et impressionne déjà par sa maîtrise et sa concentration. C'est avec une fougue toute juvénile qu'il restitue notamment l'ingénuité et la fraîcheur du premier quatuor de Tchaïkovski.

Les excellentes instrumentistes françaises Lise Berthaud et Ophélie Gaillard se joignent au Novus Quartet pour interpréter le sextuor du même auteur.

Œuvres de Tchaïkovski :  
*Quatuor à cordes n°1 en ré majeur, opus 11*  
*Souvenir de Florence, Sextuor, opus 70*



Contact et information :  
Tel. : 01 44 42 54 66 ou [saisonmusicale@musee-armee.fr](mailto:saisonmusicale@musee-armee.fr)

MUSÉE DE L'ARMÉE  
CATHÉDRALE SAINT-LOUIS DES INVALIDES

129, rue de Grenelle  
75007 PARIS



▶ 광고이용안내 | -헤드라인광고 | -플러스광고 | -키워드광고 | -배너광고 | -한위클리신문광고 | ▶ 기사제보

HOME | 한위클리 | 프랑꼬레 | 커뮤니티 | 지식과정보 | 프로방스 | 프리미엄  
| 고객센터 | 광고신청



Home > 한위클리 > 한위클리뉴스

✓뷰어로 보기

한불관련 | 여기에, 한국이 있다, 몽펠리에 한국문화축제 성황리에 | 2016.11.10 11:10



프랑스 사람들이 살고 싶어 하는 도시로 손꼽히는 몽펠리에에서 지난 11월 3일부터 10일까지 한국문화축제 '코레 디씨(Coree d'ici; 여기 한국이 있다)'가 개최됐다. 지난해 한불상호교류의 해 130주년을 기념하여 첫발을 내딛은 이후 올해로 2회째를 맞이했다.

<b>한위클리뉴스</b>
<b>칼럼/에세</b>
<b>전자신문(PI</b>
<b>포토뉴:</b>
<b>사진자료실(피카</b>
<b>프랑스존'</b>
<b>프랑스뉴스(NA'</b>
<b>뉴스레</b>

‘코레디씨’는 프랑스 코레그라피(프랑스측 예술감독 남영호와 한국 (주)난장컬처스(한국 측 예술감독 주재연)가 한국과 프랑스의 문화교류를 통해 몽펠리에를 비롯한 주변 지중해 권역에 한국문화의 전통과 동시대 예술을 알리고자 시작했다. 프랑스인들에게 한국 문화의 다양성과 독창성을 알리는 장으로 한국 문화를 알리는 것으로, 양국 예술가들의 콜라보레이션에 중점을 두고 있다. 문화 교류를 통해 두 나라간의 교량 역할을 하는 것으로, 한국과 프랑스 예술가들, 예술기관 사이의 지속적인 연대와 소통의 네트워크 구축을 다지는 장이기도 하다.

‘코레디씨’ 페스티발은 막스 라비타(Max Lavita)부시장, 박재범 주불 한국 문화원장, ‘코레 디씨’의 예술감독 남영호의 인사말로 문을 열고, 필립 루가 한국을 담은 아름다운 영상으로 시작했다. 이어 디자이너 김경인이 밤을 녹여 제작한 의상을 입은 코레그라피 무용단의 공연, 한국 전통음악 앙상블 그룹 오! 소리와 노니의 ‘나의 아리랑’의 공연 등의 프로그램으로 진행되었고, 마지막으로 한국요리가 선보였다.

다음날부터는 시내 주요 공연장과 복합문화기관에서 10일까지 한국무용, 전통음악, 현대/전통예술전, 영화상영, 컨퍼런스, 레지던스 프로그램 등 다채로운 행사들이 선보였다.

한국 도예가 신철과 프랑스 작가, 룰 콤브르(Loul Combres)의 콜라보레이션 도자전, 무용사진가 송인호의 특별 사진전, 메르큐어 드 몽펠리에(Mercure de Montpellier) 호텔에서 펼쳐지는 한-불 퓨전 음식소개, 다도예절/한복체험 아틀리에 등은 몽펠리에 시민들이 다양한 한국문화를 직접 경험하며, 느낀 행사로 많은 관심을 모았다.

파리를 중심으로 소개되어 오던 한국문화가 프랑스 남부의 도시에서 소개되는 장으로 이번 ‘코레디씨’ 페스티발은 성공적인 개최였고, 내년을 기약하며 성대한 막을 내렸다.

‘코레디씨’페스티발이 몽펠리에에서 열리는 것은 서로에게 잘 알려지지 않은 한국과 몽펠리에 시가 양국의 문화교류를 통해 양국과 도시를 소개하는 취지다. 해를 거듭할수록 국제적인 축제로 자리 잡을 수 있을 것으로 기대된다.

특히 몽펠리에에는 국제 댄스 페스티발이 열리는 도시이자, 아름다운 지중해와 따스한 햇살이 함께하는 유서 깊은 문화 도시로, 세계적인 축제로서 자리를 잡을 수 있는 가능성이 충분하기 때문이다.

몽펠리에의 막스 라비타(Max Lavita) 부시장은 개막행사 인사말에서 “한국을 알리는 축제가 열린다면 언제나 지원해 줄 수 있고, 한국에서도 몽펠리에를 알리는 프랑스 문화축제가 열려 쌍방향 축제형태로 발전하기 바란



[플러스광고] 업체단체 알바구인/매물/광고

- [한위클리뉴스](#)
- [칼럼/에세](#)
- [전자신문\(PI](#)
- [포토뉴:](#)
- [사진자료실\(피카](#)
- [프랑스존'](#)
- [프랑스뉴스\(NA'](#)
- [뉴스레터](#)

다”며, 한국인들의 기업창업을 지원할 것이라고 밝혔다.  
 그는 이어 “양국에서 대학, 의사, 전문직종의 세미나나 요리 등을 통해서도 쌍방 교류가 가능하다.”며 “몽펠리에 시의 발전을 위하여 ‘코레디씨’ 페스티벌을 통해 더 많은 한국 관광객이 찾기를 바란다.”고 말했다.  
 한국과 몽펠리에의 상호교류의 위한 문이 활짝 열린 행사였다.

【한위클리 / 조미진 chomijin@hotmail.com】



☰ 목록

- Facebook
- Twitter
- Google
- Pinterest
- KakaoStory
- Band



**Comment '0'**

✓ 댓글 쓰기 i 에디터 선택하기

?

댓글 쓰기 권한이 없습니다. 로그인 하시겠습니까?

등록

### 한위클리뉴스

- |        |        |       |       |   |   |
|--------|--------|-------|-------|---|---|
| 포커스.기획 | 인물.인터뷰 | 오피니언  | ▶     | □ | □ |
| 한인사회   | 공연.전시  | 한불관련  | 프랑스뉴스 |   |   |
| 생활.정보  | 문화.예술  | 교육.유학 | 여행정보  |   |   |
| 기타     |        |       |       |   |   |



[포토뉴: 



▶ 광고이용안내 | -헤드라인광고 | -플러스광고 | -키워드광고 | -배너광고 | -한위클리신문광고 | ▶ 기사제보

HOME | 한위클리 | 프랑꼬레 | 커뮤니티 | 지식과정보 | 프로방스 | 프리미엄  
| 고객센터 | 광고신청



Home > 한위클리 > 한위클리뉴스

✓뷰어로 보기

여행정보 몽펠리에, 프랑스 사람들이 가장 살고 싶어 하는 도시

2016.11.17 11:12



몽펠리에(Montpellier)는 지중해 연안에 자리한 도시로 마르세유에서 북서 쪽으로 123km 떨어져 있다. 일 년 중 300일이나 날씨가 좋으며, 문화, 예술, 학문의 도시로, 오랜 역사를 간직한 유서 깊은 도시로 프랑스인들이 가장 살고 싶어 하는 도시로 꼽힌다. 랑그도크루시옹주의 행정·문화·상업 중심지로 프랑스에서 8번째로 큰 도시이다.

<b>한위클리뉴스</b>
<b>칼럼/에세</b>
<b>전자신문(PI</b>
<b>포토뉴:</b>
<b>사진자료실(피카</b>
<b>프랑스존'</b>
<b>프랑스뉴스(NA'</b>
<b>뉴스레</b>

도시의 시작은 8세기경이며, 12~13세기에 지중해를 통한 동방 무역으로 번영을 시작하였다. 1289년 의학대학인 몽펠리에 대학이 설립되면서, 대학의 도시로 자리잡기 시작했고, 이 시기에 베네딕트회 수도원도 들어섰다. 위그노 반란군의 근거지이기도 했다. 1622년 루이 13세가 몽펠리에의 위그노를 포위하기 위해 몽펠리에를 점거하려할 때, 3개월간 몽펠리에 시민들이 왕립군과 싸웠다. 왕은 결국 시민들의 저항에 양리 4세가 선포했던 낭트칙령을 인정하며 신교도의 자유 권리를 인정했다. 이때부터 도시는 위그노의 중심도시였다. 19세기부터는 포도주의 명산지로 이름이 높아지면서 도시는 더 발달하기 시작했다.

### 구시가 코메디 광장부터 신시가 안티곤까지

코메디 광장에서부터 시작하는 구시가지는 작은 골목이 이어지며, 중세 분위기가 물씬 풍긴다. 개선문 근처 언덕의 골목은 네오 클래식 건축물로 다른 느낌이 나고, 안티곤 구역은 현대적이다. 안티곤 구역은 1979년부터 2000년 사이에 지어진 신도시로 대부분의 건물은 스페인의 건축가인 리카르도 보필이 설계했다.

거리를 걷다보면 빨간 신호등임에도 차가 멈추어 서고는 운전자는 손짓으로 건너가라며 미소를 지어 보인다. 길을 잃어 길가던 사람에게 물으면 친절하게 목적지까지 데려다 주기도 한다. 어디서든 친절함이 가득한 미소를 만나게 되는 몽펠리에에서의 여행은 파리에서 느끼지 못한 여유 앞에 감동이 몰려온다. 그들의 여유는 좁은 골목을 따라서 자리한 상점과 식당과 카페들의 예쁜 풍경으로, 상점들의 우아하고 세련된 데코으로 다가온다.

친환경 도시로 트램웨이가 시내를 수시로 관통하고, 자전거 도로가 잘되어 있다. 트램웨이는 프랑스의 디자이너 크리스티앙 라크로아의 화려한 그래픽이 그려진 예술작품이다. 모든 눈에 들어오는 것들은 예술작품으로 품격이 있다.

### 교육, 의학, 예술의 도시

몽펠리에에는 대학의 도시로 42만명의 인구 중에 40%가 학생이다. 몽펠리에 대학교는 1289년에 교황의 승인으로 설립되어 지금은 1,2,3대학으로 나뉘어졌다. 제1대학은 사회과학·의학 계통, 제2대학은 자연과학 계통, 제3대학은 예술·언어·문학·사회과학 계통이다. 제1대학의 부속기관 시설로는 도서관, 식물원, 국립과학연구센터, 국립보건·의학연구센터, 국립치의학연구센터, 프랑스개발연구학교와 132개 연구소, 40개의 실험실이



**[플러스광고] 업체단체 알바구인/매물/광고**

<b>한위클리뉴스</b>
<b>칼럼/에세</b>
<b>전자신문(PI</b>
<b>포토뉴:</b>
<b>사진자료실(피카</b>
<b>프랑스존'</b>
<b>프랑스뉴스(NA'</b>
<b>뉴스레</b>

있을 만큼 규모가 크다. 제 2대학은 이학부와 식물학교가 있으며 과학, 수학, 화학, 생물학, 생태학, 역학의 5개 부문에서 다양한 학부와 대학원이 있다. 제 3대학교는 '폴 발레리 대학교'라고도 불리기도 한다. 몽펠리에 이웃 도시인 세트(Sète)에서 태어나 몽펠리에에서 교육받은 시인 폴 발레리를 기리기 위해서 붙여진 이름이다.

몽펠리에에는 어학연수로 유명할 만큼 약 20여개의 교육 기간(FLE)들이 있다. 세계의 많은 학생들이 파리에서의 어학연수 대신 찾는 곳으로 한국학생들도 많다.

### 몽펠리에의 명소

17세기부터 19세기까지의 주요 유적지 70여 곳 이상이 보존되어 있는 몽펠리에에는 볼거리가 많다. 몽펠리에 도시의 중심지인 코메디 광장(Place de la Comédie)은 1755년경에 세워진 곳으로 다양한 축제가 열리는 곳이다. 광장의 이름은 광장에 자리한 코메디 오페라 극장(Opéra Comédie)에서 따온 것이다. 코메디 오페라 광장은 18세기와 19세기에 두 차례의 화재로 무너졌다가 다시 세워졌다. 광장 주변에는 그리스 신화에 나오는 헤라, 아프로디테, 아테나 조각이 있는 분수대가 있다. 광장 주변에 대학들이 있어 학생들이 오고가는 장소로 늘 활기가 넘친다.

몽펠리에 식물원(Jardin des plantes de Montpellier)은 16세기에 세워진 것으로 프랑스에서 가장 오래된 식물원이다. 1593년에 이탈리아 파도바 식물원과 같은 식물원을 짓고자 한 앙리 4세의 요청으로 만들어졌다. 몽펠리에 대학 교수이자 식물학자였던 피에르 리셰(Pierre Richer de Belleval, 1555~1632)가 설립을 주도했다. 46460㎡의 부지에 500여종의 지중해 고유종과 약용식물 등을 비롯해 총 3천여 종의 다양한 식물들이 자라고 있다.

몽펠리에 생 피에르 대성당 (Cathédrale Saint-Pierre de Montpellier)은 고딕양식으로 14세기 중반에 생 브누아 베네딕트회 수도원(Monastère bénédictin de Saint-Benoît)의 부속 건물로 세워졌다. 16세기 프랑스 종교전쟁 때에 많은 부분이 파괴되었다가 17세기에 재건되었다. 고딕양식의 웅장함을 볼 수 있는 대성당이다.

파브르 미술관(Musée Fabre Montpellier Agglomération)은 유럽에서 가장 아름다운 미술관 중 한곳으로 꼽힐 만큼 명성이 높다. 르네상스 시대부터 현대에 이르는 작품들을 소장하고 있다. 파브르(Fabre), 쿠르베(Courbet), 모네(Monet), 마네(Manet), 바질(Bazille), 르느와르(Renoir) 등의 작품과 아르 데코 라티프(Arts Décoratifs) 컬렉션도 볼 수 있다.

몽펠리에에는 현대무용의 중심도시라 할 만큼 국제 댄스 페스티벌(Festival Montpellier Danse)이 유명하며, 라디오 프랑스가 주최하는 클래식과 재즈음



[포토뉴스] Photo News

한위클리뉴스

칼럼/에세

전자신문(PI

포토뉴:

사진자료실(피카

프랑스존'

프랑스뉴스(NA'

뉴스레터

악 축제도 해마다 열리고 있다. 1년 동안 다양하게 오페라, 콘서트, 연극 등의 행사가 끊이지 않고 열리며, 9월과 10월에는 저렴한 가격의 티켓을 구입하며 여러 종류의 포도주를 시음할 수 있는 행사가 진행된다.

【한위클리 / 조미진 chomijin@hotmail.com】



☰ 목록

Facebook

Twitter

Google

Pinterest

KakaoStory

Band



Comment '0'

✓ 댓글 쓰기

ℹ 에디터 선택하기



댓글 쓰기 권한이 없습니다. 로그인 하시겠습니까?

등록

### 한위클리뉴스

포커스.기획   인물.인터뷰   오피니언



한인사회   공연.전시   한불관련   프랑스뉴스

생활.정보   문화.예술   교육.유학   여행정보

기타



홈으로 | 뉴스스톱 시작페이지로 | 페이스북 | 트위터 | 뉴스스탠드

# 반도체 강국 코리아



11.24 (목)

- 최신뉴스
- 정치
- 경제
- 사회
- 전국
- 국제
- 문화**
- 스포츠
- 연예
- 오피니언
- 사람

[최근기사](#) | 
 [문화일반](#) | 
 [공연/전시](#) | 
 [문학](#) | 
 [출판](#) | 
 [문화계](#) | 
 [종교](#) | 
 [생활](#) | 
 [문화라운지](#)

**문화/생활**  
문화일반

## [이색 문화인-㉔]안무가 남영호 "파리 몽펠리에서 한국문화 티벌"

기사등록 일시 [2016-10-30 11:03:59]

[인쇄하기](#) | 
 [이메일](#) | 
 [크게](#) | 
 [작게](#)



【서울=뉴시스】 남영호 '페스티벌 코레디씨' 예술감독 16-10-29

무용과 졸업 파리 유학후 무용수 활동  
몽펠리에 정착 코레그라피 무용단 설립  
지난해 '페스티벌 코레디씨' 기획 성황  
한불 문화교류 지방까지 확대 양국 주목

【서울=뉴시스】 이재훈 기자 = 1999년 일간지 지면에 3남매가 처음으로 대중무용을 선보인다는 기사가 큼직하게 실렸다. 당시에는 드문 프랑스 유학파이자, 무용가들로 화제가 됐다. 현대무용가 남정호(64), 마임이스트 남금호(53), 재불무용가 남영호(50)가 주인공이었다.

현재 한예종 무용원 창작과에 재직 중인 남정호 교수는 프랑스 장-고당 무용단 단원을 역임 (80~81년)했고, 남궁호는 마르셀 마르소 마임학교를 나왔다. 막내인 남영호는 파리에서 무용수로 활약하고 있었다. 재기발랄하면서도 실력을 갖춘 이들의 무대는 공연계에 신선함을 꽃피웠다.

오빠와 언니는 한국예술종합학교 교수로 활동하는 반면 막내는 파리에 남아 무용 현장을 지키는 무용가이자 안무가로 변신했다.



【서울=뉴스시스】 사물놀이 16-10-30

이후 17년 남영호는 한-불 문화교류의 첨병역할로 양국에 신바람을 불어넣고 있다.

최근 파리에서 오랜만에 서울로 날아온 그는 우리 문화를 파리에 소개한다는 사명감에 들떠있었다. 남영호 안무가는 "메일로 소통이 한계가 있어 직접 한국의 무용가들과 공연팀을 만나러 왔다"고 활짝 웃었다.

오빠 언니와 달리 파리에 남은 그녀는 당찼다. 이화여대 무용과를 졸업하고 유학간 파리에서 신선한 충격을 받았다. 고교를 졸업한 한 친구가 부모 도움없이 살아가고, 또한 어떤 공연을 위해 기획서를 직접 작성하는 것을 보고, 아이같이 살아온 한국에서의 생활 패턴을 버리고 독립심을 키웠다.

동양에서 온 무용수로서 인정받았다. 1992년 무용수로 몽펠리에 무용단에 입단한 뒤 1999년 프랑스 파리 남부지역에 있는 몽펠리에서 자신의 무용단 코레그라피를 설립했다. 무용 연수를 위

해 방문한 프랑스 남부 지방의 지역 '몽펠리에'에 매혹되어 이후 몽펠리에 인생의 짐을 풀었다.

열정으로 뭉친 그녀는 한국인으로서 무용가로서 몽펠리에에서 빛났다. 지난해 몽펠리에에서 그녀가 예술감독을 맡은 '제1회 페스티벌 코레디씨'(Coree d'ici·여기 한국이 있다)를 개최해 화제가 됐다.

"언니, 오빠 덕을 봤다"며 활짝 웃음을 보이는 그녀는 "예기치 못한 우연이 필연으로 이어지게 했다"고 말했다.



【서울=뉴시스】 '제2회 페스티벌 코레디씨' 포스터 16-10-30

지금도 몽펠리에에는 한국에는 낯선 지역이다. 하지만 지중해 연안에 위치한 이곳은 일년 내내 따뜻한 햇볕이 내리 쬐다. 무엇보다 프랑스 최고의 의과 대학이 위치한 지적인 분위기, 그리고 유럽 무용의 중심지로 넘치는 역동성이 그녀를 사로잡았다고 했다.

지난해 연 '제1회 페스티벌 코레디씨'는 한불수교 130주년을 기념한 '2015~2016 한·불 상호교류의 해'를 맞아 파리와 서울 등 양 나라의 중심부에서 진행되던 여러 문화 축제의 외연을 지방으로 넓혔다는 평가를 받았다.

한불 수교 120주년인 2006년 당시 '서울세계무용축제'(시댄스)와 협업하기도 했던 남 감독은 "10년 전과 똑같은 방식으로 작업하고 싶지 않았어요. 새로운 곳에서 여러 장르를 합쳐 양국의 문화 교류에 새로운 물꼬를 틀고 싶었죠"라고 말했다.

'페스티벌 코레디씨'는 남 감독과 한국의 난장컬처스(예술감독 주재연)가 협력해 만든 민간주도형 한국문화 페스티벌이다. 한국 전통문화와 현대 공연예술, 전시, 워크숍, 체험, 한불 협업, 컨퍼런스 등이 어우러진다.

'제2회 페스티벌 코레디씨'는 오는 11월 3일부터 10일까지 몽펠리에 중심으로 열린다. 남 감독은 한국 예술가 등의 섭외 건으로 올해만 해도 여러 차례 몽펠리에와 서울을 분주히 오갔다.

지난해에는 2500명이 몰리며 성료했다. 남 감독이 20여년 동안 쌓아온 네트워크로 시의 공공 공연장 등을 무료로 대여하는 등 큰 역할을 맡았다.



【서울=뉴스시스】 몽펠리에에서 처음 선보이는 한국 공연 16-10-30

올해는 디자이너 김경인이 한지로 제작한 의상을 입은 코레그라피 무용단의 '은혜의 마을', 도예가 신철이 프랑스 도예가 룰 콤브르와 협업한 전시 등을 선보인다.

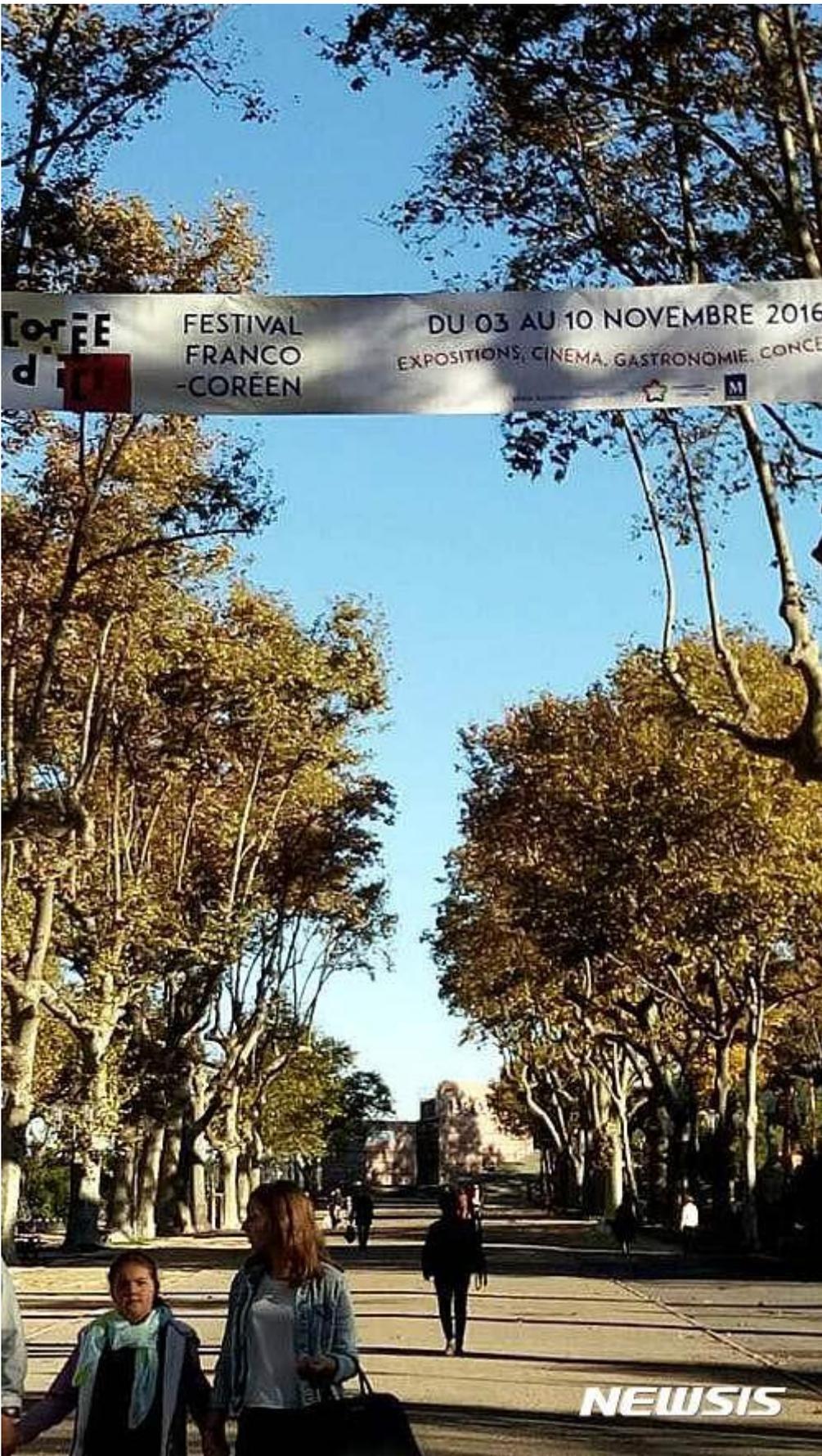
오랫동안 전통무용 사진을 찍어온 사진작가 송인호의 사진전과 함께 전통의 미를 알리기 위한 설치작가 송은주의 장소 디자인, 관광 분야 한불 컨퍼런스, 한국영화 상영, 한국 문화 체험전 등을 위해 약 20명이 육박하는 한국 예술가들이 현지로 날아간다.

특히 사물놀이 팀인 노니가 몽펠리에 오페라 극장의 정식 초청을 받아 지난해에 이어 다시 공연한다. 전통무용수 최은규와 함께 사물놀이와 전통무용이 결합된 공연을 선보인다. 노니는 특히 현지 개런티를 받고 무대에 올라 눈길을 끈다.

노니는 또 한국 전통음악 앙상블 그룹인 오소리와 함께 프랑스 일렉트로 뮤지션들과 레지던시를 통해 실험적으로 제작한 '몽 아리랑(Mon Arirang)'도 선보인다. TIMP의 예술감독이자 작곡가인 최우정이 총괄지휘를 한다.

"작년 노니 팀에 대한 반응이 너무 좋았어요. 올해 정식 초청을 받은 이유죠. 몽펠리에에 파리처럼 대도시가 아니지만 역동성이 넘쳐요. 젊은 인력들이 많죠. 현지 뮤지션들과 협업을 통해 우리 전통을 자연스럽게 보여줄 수 있습니다."

남 감독은 "그간 한국과 프랑스의 교류는 주로 파리와 리옹 등 중북부 지역을 중심으로 소개돼 왔다"며 "그러나 프랑스 남부는 스페인과 이탈리아, 스위스 등으로 연결되는 문화적 파급력을 지녔다"며 한국문화의 소개가 필요한 곳"이라고 강조했다.



【서울=뉴시스】 프랑스 남부 몽펠리에에서 한국을 알리는 페스티벌, 코레디씨(Corée d'ici)가 11월 3일부터 열린다. 16-10-30

그녀가 이곳에서 한국 페스티벌을 기획하는 이유다. 한국 문화를 현지에 알리는 것에 사명감을 가지고 있다는 남 감독은 "이 페스티벌을 계속 유지하고 진행해가는 것이 중요하다"고 말했다. "문화라는 것이 금방 만들어지는 것이 아니다"라는 판단 때문이다.

현지에서 프랑스 문화정책을 접하며 느낀 것도 많다. 한국에서 받아들일 건 받아들여야 한다는 주문이다. "프랑스는 문화 지원이 많은 곳이죠. 정부의 문화 예산을 어떻게 효율적으로 잘 쓸 수 있는지를 보여줘요. 저희 문화 정책은 프랑스랑 비슷해요. 근데 기업 협찬 위주로 진행하는 미국, 영국 식의 문화를 따라 가려고 하죠. 우리가 문화와 예술이 몸에 배어있는 민족인 만큼 정책적으로도 많이 고민했으면 좋겠어요."

문화 예술은 디테일에서 시작을 한다고 했다. "상업, 경제처럼 될 수 없죠. 머리로 알고 있어도 실천을 못 하는 경우가 많아요. 전문가들의 세세한 접근이 필요합니다."

남영호 감독은 "쉰살이 넘은 현역무용수"라며 "내년에 은퇴 무대를 갖고, 본격적으로 예술 행정 기획에 뛰어들겠다"고 했다. 내년에 펼치는 '시댄스'가 공식 은퇴 무대다. "무용수는 그만 두지만 안무는 계속 할 겁니다. 무엇보다 예술기획은 제 삶의 다른 시작이에요. 몽펠리에에는 다양한 문화예술 행사를 유치하고 지원하고 있어요. 이곳에서 한국문화의 아름다움을 자연스럽게 전파할 계획입니다."

realpaper7@newsis.com

- ▶
- ▶ 남성(性) "전립선질환" 비대증 10일만에 사라져..충격!
- ▶
- ▶ 주식투자 "40억 인생역전?" 알고보니..'충격'
- ▶



Copyright © NEWSIS.COM, 무단 전재 및 재배포 금지

기사/사진 구매 : 콘텐츠 판매

[N 뉴스스홀](#) [기사목록](#) [이전](#) [위로](#) [인쇄하기](#)

이 시간 핫 뉴스

전국 뉴스

"넌 내거야" 여중생 성추행 교회 장로...2심도 징역형  
술집 여종업원 성폭행 동영상 공유...30대 징역 4년  
쌍둥이 임산부, 한명만 낳아...한명은 아직 뱃속에